





Cartagena de Indias. Verano de 2007

Los músicos otavaleños de la imagen quieren, intencionalmente, resultar más atractivos ante los ojos de los turistas. Para eso, utilizan los atuendos de indios nativos de América del Norte porque consideran que sus formas y colores contienen mayor exotismo. Tomándose como herramientas de trabajo, esos vestidos ejecutan una suerte de blanqueamiento al revés, que posibilita la explotación de la condición de ser indio con fines de espectáculo.

Las monjas junto a ellos, que han esperado su turno para tomarse una fotografía, hacen pensar en los registros que dan cuenta del paso del Instituto Lingüístico de Verano por varios países de América Latina y en la forma en que los misioneros de esa institución posaban junto a los pobladores autóctonos, en una proyección de supuesta empatía. En ese sentido, esta fotografía, que capta un momento surgido de manera completamente espontánea, sugiere dos formas de *performance*.

Cartagena das Indias. Verão de 2007

Os músicos de Otavalo que aparecem nesta imagem querem, intencionalmente, tornar-se mais atraentes aos olhos dos turistas. Para isso, utilizam trajes de índios nativos da América do Norte porque consideram suas formas e cores mais exóticas. Tomadas como ferramentas de trabalho, essas vestimentas promovem uma espécie de *branqueamento* ao contrário, que possibilita a exploração da condição de ser índio com fins de espetáculo.

As religiosas junto a eles, que esperaram sua vez para tirar uma fotografia, fazem pensar nos registros da passagem do Instituto Lingüístico de Verão por vários países da América Latina e na forma como os missionários dessa instituição posavam junto à população autóctone, numa demonstração de suposta empatia. Nesse sentido, esta fotografia, que capta um momento surgido de maneira completamente espontânea, sugere duas formas de *performance*.

Cartagena de Indias. Summer 2007

The Otavalo's musicians of the picture want intentionally be more attractive in the eyes of tourists. For that, use the costumes of Native North America because they see their shapes and colors contain more exotic. Taking as tools, those dresses a kind of *whitening* run backwards, enabling the exploitation of the condition of being Indian entertainment purposes.

The nuns next to them, who have waited their turn to take a picture, records suggest that account for the passage of the Summer Institute of Linguistics of several countries in Latin America and in the way that the missionaries of that institution rested along indigenous villagers in an alleged projecting empathy. In that sense, this photograph, which captures a moment so completely emerged spontaneously, suggests two ways of *performance*.

Santiago Rosero
Periodista, fotógrafo, consultor y músico.
Correo electrónico: zuckoroser@gmail.com